



Consolato Generale d'Italia  
Freundallee 27  
30173 Hannover  
Ufficio Stato Civile / Standesamtliche Abteilung  
Tel. 0511 28 379-11; -20

## Trascrizione in Italia dell'atto di nascita di un figlio nato fuori dal matrimonio Eintragung in Italien der Geburtsurkunde eines unehelichen Kindes

Si informa che al fine di richiedere al Comune italiano di competenza la trascrizione dell'atto di nascita di Suo/a figlio/a, nato/a fuori dal matrimonio, è necessario far pervenire a questo Ufficio i seguenti atti **in originale**, corredati di **traduzione ufficiale in lingua italiana**:

- a) **atto di riconoscimento di paternità**;
- b) **atto di riconoscimento di maternità** (se la madre è cittadina italiana);
- c) **atto di assenso reso dal genitore che per primo ha riconosciuto il bambino** (eventualmente contenuto nell'atto di paternità o maternità; non è necessario se i riconoscimenti sono stati resi congiuntamente);
- d) **atto di nascita internazionale** del figlio (non è necessaria la traduzione).

Se i genitori hanno contratto matrimonio dopo la nascita del figlio è sufficiente trasmettere i riconoscimenti in originale oppure in copia autenticata senza traduzione. La lista dei traduttori giurati di questa Circonscrizione consolare la cui firma è depositata presso questo Consolato Generale è consultabile alla pagina internet:

[https://conshannover.esteri.it/consolato\\_hannover/it/il\\_consolato/link-utili.html](https://conshannover.esteri.it/consolato_hannover/it/il_consolato/link-utili.html). Il costo della legalizzazione delle traduzioni è di **24,-- Euro** (coordinate bancarie: IBAN: DE36 2508 0020 0736 4775 00; inviare gentilmente una copia).

Traduzioni eseguite da traduttori non inclusi nella lista non potranno essere accettate se non già legalizzate dall'Ufficio consolare competente per territorio.

.....

*Um bei der italienischen Heimatgemeinde die Geburtsurkunde eines unehelichen Kindes registrieren zu lassen, sind folgende Unterlagen **im Original mit amtlicher Übersetzung in italienische Sprache** notwendig:*

- a) **Vaterschaftsanerkennung**;
- b) **Mutterschaftsanerkennung** (nur wenn die Mutter italienische Staatsangehörige ist);
- c) **Zustimmungserklärung der Mutter zur Vaterschaftsanerkennung oder des Vaters zur Mutterschaftsanerkennung** (eventuell in der Mutterschafts- oder Vaterschaftsanerkennung enthalten; nicht notwendig, wenn die Anerkennungen gleichzeitig erfolgt sind);
- d) **Internationale Geburtsurkunde** des Kindes (Übersetzung nicht notwendig).

Wenn die Eltern nach der Geburt geheiratet haben, kann nur die Vaterschafts- oder Mutterschaftsanerkennung im Original oder beglaubigter Kopie ohne Übersetzung geschickt werden. Die Liste der in unserem Zuständigkeitsgebiet vereidigten Übersetzer\*innen ist unserer Homepage zu entnehmen:

[https://conshannover.esteri.it/consolato\\_hannover/it/il\\_consolato/link-utili.html](https://conshannover.esteri.it/consolato_hannover/it/il_consolato/link-utili.html). Die Unterschrift des Übersetzers/der Übersetzerin muss vom Generalkonsulat legalisiert werden. Dafür ist eine Gebühr von **24,-- Euro** zu entrichten (Bankverbindung: IBAN: DE36 2508 0020 0736 4775 00; bitte Kopie beilegen).

Übersetzungen von Übersetzer\*innen aus anderen Zuständigkeitsgebieten können von diesem Generalkonsulat nicht legalisiert werden und werden daher nicht angenommen. Diese Übersetzungen können eventuell vom für die betreffende Region zuständigen Konsulat legalisiert werden.